

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1449
Sitzung vom 28/12/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Thomas Mathà

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretario generale

Betreff:

Online-Einschreibung in die Grundschulen
und in die Schulen der Oberstufe -
technische Änderungen für die
Einschreibungen mit dem
Informationssystem

Oggetto:

Iscrizione online alle scuole primarie e alle
scuole del secondo ciclo di istruzione e
formazione – modifiche tecniche per
avviare l'iscrizione tramite sistema
informativo

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

16 17 18

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 1 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, bestimmt Folgendes: „*Das Bildungssystem des Landes gewährleistet allen das Bildungsrecht ab dem Kindergarten sowie die Erfüllung der Pflicht einer Schul- und Berufsbildung für mindestens zwölf Jahre oder jedenfalls bis zur Erlangung einer mindestens dreijährigen beruflichen Qualifikation innerhalb des achtzehnten Lebensjahres.*“ Zudem legt Artikel 1 Absatz 7 des genannten Landesgesetzes Nr. 5/2008 fest, dass die geltenden Bestimmungen zur Verwirklichung der Schulpflicht sowie des Bildungsrechts und der Bildungspflicht aufrecht bleiben.

Die Schulen der Unter- und der Oberstufe sind die Einrichtungen, in denen das Bildungsrecht und die Bildungspflicht sowie die Schulpflicht erfüllt werden; diese Einrichtungen haben für den Schutz des Rechts auf Lernen eine entscheidende Rolle. Die Einschreibung in die Schule stellt den ersten formalen Akt dar, mit dem der Wille zum Ausdruck gebracht wird, das Bildungsrecht und die Bildungspflicht sowie die Schulpflicht erfüllen zu wollen.

Artikel 13 des Landesgesetzes Nr. 5/2008 enthält Bestimmungen zur Einschreibung in die Schulen der Unterstufe.

Zur Einschreibung in die Schulen der Oberstufe legt Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, fest, dass das Absolvieren der staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe Zulassungsvoraussetzung für die Einschreibung in eine Schule der Oberstufe ist.

Das Landesgesetz vom 28. Oktober 2011, Nr. 12, zur Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger gewährleistet im Artikel 14 das Recht auf Bildung für ausländische Schülerinnen und Schüler, die in Südtirol anwesend sind. Zudem enthält der Einheitstext über die Bestimmungen zur Regelung der Einwanderung und zum Status von Ausländern, genehmigt mit Gesetzesvertretendem Dekret vom 25. Juli 1998, Nr. 286, und insbesondere Artikel 45 der entsprechenden Durchführungsverordnung laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1999, Nr. 394, Bestimmungen zur Einschreibung in die Schule von ausländischen Schülerinnen und Schülern.

L'articolo 1, comma 4, della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, dispone quanto segue: „*Il sistema educativo provinciale di istruzione e formazione assicura a tutti il diritto all'istruzione e alla formazione, a partire dalla scuola dell'infanzia, e l'esercizio del relativo dovere per almeno dodici anni o comunque fino al conseguimento di una qualifica di durata almeno triennale entro il diciottesimo anno di età.*“ Inoltre, il comma 7 dell'articolo 1 della citata legge provinciale n. 5/2008 dispone che sono fatte salve le vigenti disposizioni relative all'obbligo di istruzione e al diritto-dovere all'istruzione e alla formazione.

Le istituzioni deputate alla realizzazione del diritto-dovere all'istruzione e alla formazione nonché all'assolvimento dell'obbligo scolastico sono le scuole del primo e del secondo ciclo di istruzione e formazione che hanno un ruolo fondamentale di tutela del diritto all'apprendimento. L'iscrizione alla scuola costituisce quindi il primo atto formale con cui viene esternata la volontà di adempiere al diritto-dovere all'istruzione ovvero all'obbligo scolastico.

L'articolo 13 della legge provinciale n. 5/2008 disciplina l'iscrizione alle scuole del primo ciclo di istruzione.

In merito all'iscrizione alle scuole del secondo ciclo di istruzione e formazione l'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, prevede il conseguimento dell'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione per potere essere iscritti in una scuola del secondo ciclo di istruzione.

La legge provinciale 28 ottobre 2011, n. 12, sull'integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri garantisce all'articolo 14 il diritto allo studio per le alunne e gli alunni stranieri presenti sul territorio della provincia. Inoltre, il testo unico contenente disposizioni finalizzate alla disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero, emanato con decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286, e in particolare l'articolo 45 del relativo regolamento di attuazione di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1999, n. 394, prevedono, tra l'altro, disposizioni sull'iscrizione scolastica per gli alunni stranieri e le alunne straniere.

Der dritte Abschnitt des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, enthält Bestimmungen zur Schule und Bildung für Menschen mit Behinderungen und sichert allen Kindern sowie Schülerinnen und Schülern mit Behinderungen auf der Grundlage des individuellen Lebensprojekts und der allgemeinen Bestimmungen zur Einschreibung die Wahlfreiheit bei der Einschreibung in die Kindergärten und die Schulen sowie die Teilnahme an etwaigen Aufnahmeverfahren zu. Zu diesem Zwecke wird derzeit die Verordnung, welche die Arten von Daten, die verarbeitet werden dürfen, anführt, die Datenverarbeitungsvorgänge definiert, das relevante öffentliche Interesse angibt, sowie angemessene und spezifische Maßnahmen, vorsieht, um die Grundrechte und die Interessen der Betroffenen zu schützen, angepasst.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 30. Dezember 2011, Nr. 2026, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung vom 25. August 2015, Nr. 967, wurden Detailbestimmungen zur Einschreibung in den Kindergarten und in die Schulen der Autonomen Provinz Bozen erlassen.

In Zusammenhang mit der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung (vgl. hierzu u. a. Artikel 7 Absatz 28 des Gesetzesdekrets vom 6. Juli 2012, Nr. 95, umgewandelt mit Gesetz vom 7. August 2012, Nr. 135, wonach die Einschreibung in die staatlichen Schulen jeglicher Art und Schulstufe ausschließlich online erfolgt) ist es erforderlich, die Modalitäten der Einschreibung in eine Schule des Landes anzupassen: Es soll eingeführt werden, dass für die Anträge um Einschreibung in die erste Klasse der Grundschule und in die erste Klasse einer Schule der Oberstufe des Landes – ab dem Schuljahr 2019/2020 – verpflichtend die digitale Plattform IOLE (Iscrizioni OnLine Einschreibungen) verwendet werden soll.

Bei der Einschreibung über die digitale Plattform IOLE in eine Schule der Autonomen Provinz Bozen werden zusätzlich zu den für die Erbringung der Dienstleistung notwendigen Daten auch die Daten über die Sprachkenntnisse der Schülerin oder des Schülers eingeholt. Dies aufgrund folgender Voraussetzungen:

- Gemäß Artikel 19 Absätze 1 und 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 (Genehmigung des

Il capo III della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, reca disposizioni in materia di scuola e formazione per persone con disabilità, assicurando a tutti i bambini e le bambine, gli alunni e le alunne con disabilità, in base al progetto di vita individuale e alle disposizioni generali per le iscrizioni, la libertà di scelta d'iscrizione alle scuole dell'infanzia e alle scuole, nonché la partecipazione alle eventuali procedure di ammissione. A tal riguardo il regolamento che specifica i tipi di dati che possono essere trattati, le operazioni eseguibili e l'interesse pubblico rilevante, nonché le misure appropriate e specifiche per tutelare i diritti fondamentali e gli interessi dell'interessato è in fase di aggiornamento.

Con deliberazione della Giunta provinciale 30 dicembre 2011, n. 2026, come modificata dalla deliberazione della Giunta provinciale 25 agosto 2015, n. 967, sono state emanate delle disposizioni dettagliate sull'iscrizione alle scuole dell'infanzia e alle scuole della Provincia Autonoma di Bolzano.

Nel contesto della digitalizzazione della pubblica amministrazione (cfr. tra l'altro l'articolo 7, comma 28, del decreto legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito dalla legge 7 agosto 2012, n. 135, in base a cui le iscrizioni alle istituzioni scolastiche statali di ogni ordine e grado avvengono esclusivamente in modalità on-line) si rende necessario un adeguamento delle modalità con cui viene effettuata l'iscrizione agli istituti scolastici a livello provinciale: si intende introdurre, a decorrere dall'anno scolastico 2019/2020, l'obbligo di utilizzo della piattaforma digitale IOLE (Iscrizioni OnLine Einschreibungen), per le richieste di iscrizione alle prime classi delle scuole primarie e alle prime classi delle scuole del secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia.

All'atto dell'iscrizione mediante la piattaforma digitale IOLE in una scuola della Provincia Autonoma di Bolzano vengono richiesti, oltre ai dati necessari per l'erogazione del servizio, anche i dati sulla lingua conosciuta o sulle lingue conosciute dall'alunna o dall'alunno. Ciò in base ai seguenti presupposti:

- Ai sensi dell'articolo 19, commi 1 e 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Testo unico delle leggi costituzionale

vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen), wird der Unterricht in der Muttersprache der Schülerinnen und Schüler erteilt; die Einschreibung der Schülerinnen und Schüler in die Schulen der Provinz Bozen erfolgt auf Antrag der Erziehungsverantwortlichen.

- Eine ausgewogene Bildung der Klassen ist ausschlaggebend, um – zum Vorteil der Schülerinnen und Schüler und der Didaktik – ein homogenes und rationales Bildungsangebot zu verwirklichen, um die wirksamsten und überzeugendsten Strategien anzuwenden, die hohe Lernerfolge gewährleisten, sowie um spezifische Maßnahmen für einzelne Schülerinnen und Schüler oder für Gruppen von Schülerinnen und Schülern zu setzen, die das Erlernen der Unterrichtssprache erleichtern. Laut Artikel 2 der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung vom 13. Juni 2017, Nr. 637 („Klassenbildung in den Grund-, Mittel- und Oberschulen und entsprechendes Plansoll für die Schuljahre 2017/2018, 2018/2019 und 2019/2020“), ist die Ausgewogenheit *„ein Grundsatz der Klassenbildung. Die Schulführungskräfte achten bei der Zusammensetzung der einzelnen Klassen auf eine möglichst gleichmäßige Verteilung der Schülerinnen und Schüler hinsichtlich Geschlecht, Leistungsniveau, Migrationshintergrund und besonderer Bedürfnisse.“*

Um den Sprachkenntnissen der Schülerinnen und Schüler ab der Planungsphase bzw. ab der Klassenbildung Aufmerksamkeit zu schenken, ist es zweckmäßig, die Möglichkeit vorzusehen, dass die Sprachkenntnisse der Schülerinnen und Schüler in einem eigenen Abschnitt des Einschreibegesuchs angeführt werden können. Dadurch können die Klassen unter Berücksichtigung der individuellen Eigenschaften der Schülerinnen und Schüler gebildet und angemessene und wirksame didaktische und organisatorische Modalitäten vorgesehen werden.

concernenti lo Statuto speciale per il Trentino Alto Adige), l'insegnamento è impartito nella lingua materna italiana o tedesca delle alunne e degli alunni e l'iscrizione dell'alunna o dell'alunno alle scuole della provincia di Bolzano avviene su istanza degli esercenti la responsabilità genitoriale.

- Il raggiungimento degli obiettivi finalizzati a realizzare un'offerta formativa razionale ed omogenea, ad adottare le strategie più efficaci e coerenti, atte a garantire elevati livelli di apprendimento e di formazione nonché ad adottare specifici interventi individualizzati o per gruppi di alunni per facilitare l'apprendimento della lingua di insegnamento, a tutto vantaggio delle alunne e degli alunni e della didattica, dipende innanzitutto da un'equilibrata composizione delle classi.

In base all'articolo 2 dell'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale 13 giugno 2017, n. 637 („Formazione delle classi e dotazioni organiche nelle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado per gli anni scolastici 2017/2018, 2018/2019 e 2019/2020“), *“nella formazione delle classi ci si deve attenere a un criterio di equa distribuzione. I dirigenti scolastici e le dirigenti scolastiche provvedono affinché nelle singole classi si determini per quanto possibile una situazione di equilibrio fra alunne e alunni in relazione al genere, al livello di apprendimento, al background migratorio e ad eventuali bisogni educativi speciali”*.

Per promuovere l'attenzione alla lingua conosciuta o alle lingue conosciute dalle alunne e dagli alunni da parte delle scuole “by design”, ovvero a partire dal momento della formazione delle classi, risulta opportuno dare la possibilità di indicare la lingua conosciuta o le lingue conosciute dalle alunne e dagli alunni in un'apposita sezione del modulo di iscrizione. In questo modo le classi potranno essere formate tenendo adeguatamente conto delle caratteristiche individuali delle alunne e degli alunni e prevedendo modalità didattiche ed organizzative adeguate ed efficaci.

Angeichts der Tatsache, dass auf Landesebene die Verarbeitung der Daten über die Sprachkenntnisse besondere Schutzmaßnahmen erfordert – ist gemäß Artikel 35 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten – eine Datenschutz Folgenabschätzung zur Organisation und zur Sicherheit der verwalteten Daten, insbesondere zu den Daten über die Sprachkenntnisse, vorgenommen worden, welche der vorliegenden Maßnahme beigelegt ist; es ist zudem vorgesehen, dass letztgenannte Daten innerhalb von neun Monaten ab Einholung gelöscht und in aggregierte Daten umgewandelt werden. Weiters ist in Bezug auf die Verarbeitung der Daten über die Sprachkenntnisse eine Ergänzung zum Informationsschreiben laut Art. 13 der genannten Verordnung (EU) 2016/679 für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten der Schülerinnen und Schüler und der Erziehungsverantwortlichen ausgearbeitet worden; diese Ergänzung ist der Datenschutz Folgenabschätzung beigelegt.

Mit Schreiben Prot. Nr. 813884 vom 20.12.2018 nimmt die Datenschutzbehörde die vom Land ermittelten Lösungen betreffend die Erhebung von Informationen bezüglich der Sprachkenntnisse der Schüler bei der Einschreibung positiv zur Kenntnis.

Die Landesregierung

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Gesuche um Einschreibung in die erste Klasse der Grundschule und in die erste Klasse einer Schule der Oberstufe sind ausschließlich mittels telematischem Verfahren über das Portal zur Einschreibung in die Schulen der Autonomen Provinz Bozen „IOLE“ einzureichen.

2. Die Schulen, an welche die Gesuche um Einschreibung gerichtet sind, bieten den

Considerato che nel contesto provinciale tali dati riguardanti la lingua conosciuta o le lingue conosciute sono vulnerabili, il cui trattamento necessita particolare cautela, è stata effettuata, ai sensi dell'articolo 35 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, una valutazione d'impatto, allegata al presente provvedimento, circa l'organizzazione e la sicurezza dei dati gestiti, in particolar modo con riferimento al trattamento dei dati particolari legati al grado di conoscenza delle lingue; è inoltre previsto che tali dati vengano cancellati e trasformati in dati aggregati entro nove mesi dalla loro raccolta. Con riferimento al trattamento dei dati riguardanti la lingua conosciuta o le lingue conosciute è anche stata elaborata un'integrazione all'informativa ex art.13 del citato Regolamento (UE) 2016/679, per il trattamento dei dati personali delle alunne e degli alunni e degli esercenti la responsabilità genitoriale, la quale è allegata alla valutazione d'impatto.

Con nota prot. n. 813884 del 20.12.2018 il Garante per la protezione dei dati personali prende favorevolmente atto delle soluzioni individuate dalla Provincia riguardo il rilevamento delle informazioni relative alla conoscenza delle lingue da parte degli alunni nell'ambito delle procedure di iscrizione a scuola.

La Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Le domande di iscrizione alla prima classe della scuola primaria e alla prima classe di una scuola del secondo ciclo di istruzione e formazione sono da presentare esclusivamente mediante la procedura telematica tramite il portale per l'iscrizione alle scuole della Provincia autonoma di Bolzano "IOLE".

2. Le istituzioni scolastiche destinatarie delle domande offrono un servizio di supporto agli

Erziehungsverantwortlichen, welche über keine EDV-Anlagen verfügen, eine entsprechende Unterstützung an.

3. Die Einschreibegesuche in die erste Klasse der Grundschule sind im Jänner (vom 7. Januar bis 24. Januar 2019) einzureichen.

4. Die Einschreibegesuche in die erste Klasse einer Schule der Oberstufe sind für das Schuljahr 2019/2020 vom 15. Februar bis zum 15. März 2019 und ab den Einschreibungen für das Schuljahr 2020/2021 vom 15. Jänner bis zum 15. Februar des vorhergehenden Schuljahres, auf das sich die Einschreibung bezieht, einzureichen.

5. Die Erziehungsverantwortlichen geben bei der Einschreibung die Daten laut Anlage A des vorliegenden Beschlusses ein. Die Einschreibung in die nächsten Klassen wird von Amts wegen vorgenommen.

6. Die Struktur des Portals „IOLE“, die Gliederung der Abschnitte, die zum Zwecke der Einschreibung auszufüllen sind und die Art der verlangten Informationen laut Anlage A sind genehmigt. Die Bildungsdirektionen sind ermächtigt, die nicht wesentlichen Teile der Anlage A abzuändern, nach vorheriger Anpassung der Datenschutz Folgenabschätzung.

7. Die Erziehungsverantwortlichen können bei der Einschreibung die Sprachkenntnisse des Schülers oder der Schülerin angeben. Volljährige Schülerinnen und Schüler können diese Daten selbst angeben.

8. Die Sprache oder die Sprachen werden zusammen mit dem jeweiligen Sprachniveau angegeben.

9. Die Angabe der Sprachkenntnisse beeinträchtigt in keinerlei Weise die von Artikel 19 Absatz 3 des Autonomiestatuts vorgesehenen Rechte. Die Angabe erfolgt im Interesse der Schülerinnen und Schüler: Die gelieferten Informationen ermöglichen es der Schule, die für einen wirksamen Unterricht notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, für eine ausgewogene Klassenbildung zu sorgen und die Unterrichtstätigkeit optimal auszurichten und zu organisieren.

10. Nachdem die Angaben zu den Sprachkenntnissen den in diesem Artikel erläuterten Zweck erfüllt haben und auf jeden Fall innerhalb von 9 Monaten nach der

esercenti la responsabilità genitoriale privi di strumentazione informatica.

3. Le domande di iscrizione alla prima classe della scuola primaria sono presentate nel mese di gennaio (dal 7 gennaio al 24 gennaio 2019).

4. Le domande di iscrizione alla prima classe di una scuola del secondo ciclo di istruzione e formazione sono presentate per l'anno scolastico 2019/2020 dal 15 febbraio al 15 marzo 2019 ed a partire dall'anno scolastico 2020/2021 dal 15 gennaio al 15 febbraio dell'anno scolastico precedente a quello cui si riferisce l'iscrizione.

5. Gli esercenti la responsabilità genitoriale, all'atto dell'iscrizione, immettono i dati di cui all'allegato A della presente deliberazione. L'iscrizione alle classi successive alla prima è disposta d'ufficio.

6. La struttura del portale "IOLE", l'articolazione delle sezioni da compilare al fine dell'iscrizione scolastica e la tipologia di informazioni richieste, di cui all'allegato A, sono approvati. Le Direzioni Istruzione e formazione sono autorizzate a modificare le parti non sostanziali dell'allegato A, previo aggiornamento della valutazione dell'impatto.

7. Gli esercenti la responsabilità genitoriale possono indicare all'atto dell'iscrizione la lingua conosciuta o le lingue conosciute dall'alunna o dall'alunno. Se maggiorenne, tale indicazione può essere effettuata dall'alunna stessa o dall'alunno stesso.

8. La lingua o le lingue sono indicate scegliendone il livello di conoscenza.

9. L'indicazione della lingua conosciuta o delle lingue conosciute non pregiudica in alcun modo i diritti di cui all'articolo 19, terzo comma, dello Statuto di autonomia. Tale indicazione è fornita nell'interesse delle alunne e degli alunni in quanto le informazioni permettono alla scuola di attivare le misure necessarie a garantire l'efficacia dell'insegnamento, un'equilibrata formazione delle classi e un'ottimale impostazione ed organizzazione delle attività didattiche.

10. Una volta che i dati personali riguardanti la lingua o le lingue conosciute hanno esaurito le finalità di cui al presente articolo, e comunque entro il termine di nove mesi dall'effettuazione

Einschreibung, werden die Daten anonymisiert. Die aggregierten Daten können unter Beachtung der Bestimmungen des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 1989, Nr. 322, und des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in geltender Fassung, für statistische Zwecke verwendet werden.

11. Die Schule trifft alle notwendigen Maßnahmen um sicherzustellen, dass die Daten zu den Sprachkenntnissen so verarbeitet werden, dass keinesfalls eine Diskriminierung der betroffenen Schülerinnen oder Schüler daraus entstehen kann. Die Daten können nicht an Dritte weitergegeben werden.

12. Die Bildungsdirektionen überwachen die Einhaltung des vorliegenden Beschlusses.

13. Der Beschluss der Landesregierung vom 25. August 2015, Nr. 967, ist widerrufen.

Der vorliegende Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

dell'iscrizione, essi sono trasformati in forma anonima. I dati aggregati risultanti potranno anche essere utilizzati per fini statistici, nel rispetto del decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322, e delle regole deontologiche corrispondenti vigenti previste dal decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modifiche.

11. Con riferimento ai dati riguardanti la lingua conosciuta o le lingue conosciute sono poste in essere tutte le misure necessarie al fine di escludere un utilizzo che risulti discriminatorio nei confronti dell'alunna o dell'alunno. Tali dati in ogni caso non possono essere trasmessi a terzi.

12. Le Direzioni Istruzione e formazione vigilano sull'osservanza della presente deliberazione.

13. La deliberazione della Giunta provinciale 25 agosto 2015, n. 967, è revocata.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione

TSCHIGG STEPHAN
TUTTOLOMONDO TONINO
PLONER FELIX

08/01/2019 13:53:27
08/01/2019 13:33:38
08/01/2019 13:44:02

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

10/01/2019 11:14:54
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmannstellvertreter
Il Vice-Presidente della Provincia

TOMMASINI CHRISTIAN

11/01/2019

Der Vizegeneralsekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

11/01/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Christian Tommasini

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma